

Janani Ninnuvina

Ragam-Reethagowlai

ARO: S G R G M N N S || AVA: S N D M G R G M P M G R S ||

Talam: Misra Chapu

Composer: Subbaraya Shastry

Version: Smt. T. Rukmini

Pallavi:

Janani Ninnuvinaa Amba

Janani Ninnuvinaa Triloka

Janani Ninnuvinaa Dik Kevarammaa Jagamulona Gaana Ambaa

Anupallavi:

Manasija Maanasa Sammodhini Vinave Naa Manavini Vini Nannu Brovumu

Charanam:

Varadaayaki Gaadaa Okkani Brova Karudaa Daya Raadaa

Neranamina Naa To Vaadaa Sarasija Bhava Hariharanuta Paada

Swara Sahitya:

Niravadhika Sukha Daayaki Yanuchu Ninnu Vini Chaala Golichiti

Niratamuga Tanayuni Moraluvini Nee Valane Brochutaku Evariki

Dharalo Vinumaa Idi Ghanamaa Tarunamidi Krupa Salupu Durusuga

Saraseeruhalochni Suvaasini Taamasamu Seyakane Brovumu

Meaning: (From TK Govinda Rao's Book)

O Goddess, the mother ("janani" or "amba") of the three ("tri") worlds ("loka")! Who else is there ("dik evvaramma?") to take care for me on this earth ("jagamulona gaana")?

You who fascinated ("sammodhini") the heart ("maanasa") of Cupid ("manasija"), please pay heed ("vinave") to my ("naa") entreaties ("manavini") and protect me ("nannu brovumu").

Are you not ("gaadaa") the bestower ("daayaki") of boons ("vara")? Don't you have compassion to protect ("brova") this single soul ("okkani")? Why do you debate ("karudaa") about protecting me ("daya raadaa"), who has unshakable faith ("neranamina") in you? Your feet ("paadaa") are adored ("nuta") by Brahma ("sarasija bhava"), Vishnu ("hari") and Shiva ("hara").

Upon hearing ("vini") the infinite ("niravadhika") happiness ("sukha") you confer ("daayaki") on your devotees, fervently ("chaala" or "niratamuga") I have placed my trust ("golichiti" or "moralu") in you. Who else is there ("nee valanu brochutaku Evariki") on this earth ("dharalo") to hear my entreaties and offer protection? Is it tiresome ("idi ghanamaa") to pay attention? Please condescend now ("karunamidi") and bestow ("salupu") your blessings. O the lotus eyed ("saraseeruha lochni") one! Auspicious goddess ("suvaasini")! Without ("seyakane") delaying ("taamasamu"), please protect me ("brovumu")!

Pallavi

Janani Ninnuvinaa Amba

Janani Ninnuvinaa Triloka

Janani Ninnuvinaa Dik Kevarammaa Jagamulona Gaana Ambaa

O Goddess, the mother ("janani" or "amba") of the three ("tri") worlds ("loka")!

N N ; | S ; ; sn || G R ; | R G g S , ||
Ja na ni Nin nnu Vi na -----

; ; ; | ; ; s r s r ||
--- --- Am - ba -

N N ; | S ; ; N || sd p mgr | R G g S , ||
Ja na ni Nin nnu Vi na -----

; ; ; | ; ns gg rs ||
--- Am ba --

N N ; | S ; Srs N || sp p mgr | R G g S , ||
Ja na ni Nin nnu - Vi- na -----

; ; ; | ; ; N ; || N ; ns | snnd M; ||
- - - - - Tri lo - - - - - ka

Who else is there (“dik evvaramma?”) to take care for me on this earth (“jagamulona gaana”)?

N N ; | S ; Srs N || sp p mgr | R G g S , ||
Ja na ni Nin -- nnu -- Vi- na - - - -

; ; ; | ; ; N ; || S G R G ; M ; ||
Di kke va - ram mma

G M ; | P ; M ; || G R ; | G M G R ||
Ja ga mu lo - na Ga - - - -

R G ; | gS, ggrn || S p mgr | G ; M ; ||
na - - - Di --- kke va - - - ram mma

mg M ; | M N nd M || G R ; | gm Pdp gm pm gr ||
Ja - ga mu - lo - - - na Ga - - - - -

R G ; | gS, ggrn || Sp mgr | G ; M ; ||
Na - - - - - Di - - - - - ke va - - - - - ram mma

gm n n S ; | nd M ; || G R ; | gm Pdp gm pm gr ||
Ja - ga - - mu la - - na Ga - - - - -

R G ; | gS, ggrn || Sp mgr | G ; M ; ||
Na - - - - - Di - - - - - ke va - - - - - ram mma

d n Sr s nr | sn nd M ; || G R ; | gm Pdp gm pm gr ||
Ja - ga - - mu - - la - - na Ga - - - - -

R G ; | gS, srsr || N N ; S ; ; ;
Na - - - - - Am-ba- Ja na ni

Anupallavi

Manasija Maanasa Sammodhini Vinave Naa Manavini Vini Nannu Brovumu

You who fascinated (“sammodhini”) the heart (“maanasa”) of Cupid (“manasija”),

N N ; | S ; s n N || S ; ; | ; ; , n d n ||
Ma na si ja - - Maa na -

S ; ; ; | ; ; S , n || N ; rs | s n nd M ; ||
sa Sam mo - - thi - - ni

N N ; | S ; s n N || S ; ; | ; ; ; nd n ||
Ma na si ja - - Ma na -

G ; gs | ; ; S , n || N ; rs | sn nd M ; ||
sa - - Sam mo thi - - ni

please pay heed (“vinave”) to my (“naa”) entreaties (“manavini”) and protect me (“nannu brovumu”).

R , S , | Sr s ND || N , n r s | s n N D ; ||
Vi na ve - na - Ma na - vi ni

P D N | ndD M ; || G ; R | r m gRr S ||
Vi ni - Nan - - nnu Bro vu mu - - - -

R , S , | nsr S:r sn N || N dn Srs | sn N D ; ||
Vi na ve - - Na -- Ma na - - vi - - ni

g m nn S | snnd M ; || G ; R | r m g R r S ||
Vi - ni - - Nan - - nnu Bro - vu mu - - - - -

Swara Sahitya:

Niravadhika Sukha Daayaki Yanuchu Ninnu Vini Chaala Golichiti
Niratamuga Tanayuni Moraluvini Nee Valane Brochutaku Evariki
Dharalo Vinumaa Idi Ghanamaa Tarunamidi Krupa Salupu Durusuga
Saraseeruhalachani Suvaasini Taamasamu Seyakane Brovumu

Upon hearing (“vini”) the infinite (“niravadhika”) happiness (“sukha”) you confer (“daayaki”) on your devotees,

N P N | N S N N || S ; ; ; ; N S ||
Ni ra va dhi ka Su kha Daa ya ki

fervently (“chaala” or “niratamuga”) I have placed my trust (“golichiti” or “moralu”) in you.

G R S N S G G || M ; M G G R S ||
Ya nuchu Vi ni Ni nnu Chaa la Go li chi thi

Who else is there (“nee valanu brochutaku Evariki”) on this earth (“dharalo”) to hear my entreaties and offer protection?

N S G R N S G || R N S R S S N ||
Ni ra ta mu ga Ta na yu ni Mo ra lu vi ni

Is it tiresome (“idi ghanamaa”) to pay attention?

P ; N N S S ; || G G M G G R S ||
Nee va le nu Bro chu ta ku E va ri ki

G G M G G M ; || N N ; S N S ; ||
Dhara lo Vi nu ma I di Gha na ma

Please condescend now (“karunamidi”) and bestow (“salupu”) your blessings.

N S G G M G M || N N D M N N S ||
Ta ru na mi thi Kru pa Sa lu pu Du ru su ga

O the lotus eyed (“saraseeruha lochani”) one! Auspicious goddess (“suvaasini”)!

G G M G R G ; || G R N S ; S N ||
Sa ra si ru ha Lo cha ni Su va si ni

Without (“seyakane”) delaying (“taamasamu”), please protect me (“brovumu”)!

S gs N D M M dm || G R S S gs N P ||
Ta ma sa mu Se - ya ka ne Bro- vu mu

Charanam

Varadaayaki Gaadaa Okkani Brova Karudaa Daya Raadaa
Neranammuna Naa To Vaadaa Sarasija Bhava Hariharanuta Paada

Are you not (“gaadaa”) the bestower (“daayaki”) of boons (“vara”)?

N N ; S ; ; N || S ; ; G M G R ||
Va ra da ya ki Ga - - -

Don’t you have compassion to protect (“brova”) this single soul (“okkani”)?

S ; ; ; N ; || S G R G ; M ; ||
dha- - O kka ni - Bro va

Why do you debate (“karudaa”) about protecting me (“daya raadaa”),

N , N , d nsn snD || M G R g m Pdp gmpm gr ||
Ka ru da - - - - Da - ya Raa - - - - -

S ; ; ; ; ; srsr ||
da Amba

who has unshakable faith (“neranammina”) in you?

N , N , S ; s n N || S ; ; ; ; n d n ||
Ne ra nam mi -- na -- -- - Naa -

S ; ; ; ; S n || N ; rs s n d M ; ||
--- -- tho- nu -- Va - tha

Your feet (“paadaa”)are adored (“nuta”) by Brahma (“sarasiya bhava”), Vishnu (“hari”) and Shiva (“hara”).

R , S , S r s S N || N , n r S s n D D ; ||
Sa ra si - ja - Bha va - Ha - ri -

g m n n S | s n d M ; || G ; R r m g Grs ||
Ha - ra - - nu --- tha Paa -- da -----